

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 3. September 1956, Nr. 55

**Errichtung eines Schongebietes in der Gemeinde Folgaria** . . . . . Seite 344

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 3 settembre 1956, n. 56

**Divieto di caccia e uccellazione in territori dei C. C. di Canal S. Bovo, Castel Tesino, Pieve Tesino e Ziano** . . . . . pag. 345

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 3. September 1956, Nr. 56

**Verbot der Jagd und des Vogelfanges im Gebiet der K. G. Canal S. Bovo, Castel Tesino, Pieve Tesino und Ziano** . . . . . Seite 346

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 31 agosto 1956, n. 57

**Prelevamento di Lire 5.500.000.— dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'esercizio finanziario 1956** . . . . . pag. 346

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 31. August 1956, Nr. 57

**Behebung von Lire 5.500.000.— aus dem Rücklagenbetrag für unvorhergesehene Ausgaben für das Finanzjahr 1956** . . . . . Seite 347

**LEGGI E DECRETI - GESETZE UND DEKRETE**

LEGGE REGIONALE 5 settembre 1956, n. 13

**Parziale impiego dell'avanzo di bilancio dell'esercizio 1954 e primo provvedimento di variazione al bilancio 1956.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

E' autorizzata, nell'esercizio 1956, l'ulteriore spesa di Lire 18.500.000.—, per la concessione di sussidi straordinari alla Federazioni delle cooperative agricole ed alle associazioni agricole di produttori, per l'attività di sviluppo ed incremento della cooperazione.

Art. 2

Per l'esecuzione di opere di sistemazione idraulico-forestale dei bacini montani e per la manutenzione straordinaria delle opere esistenti, nonchè per l'acquisto delle attrezzature necessarie, è autorizzata, nell'esercizio in corso, la ulteriore spesa di Lire 26.634.396.—.

Art. 3

E' autorizzata la spesa di Lire 2.000.000.— per l'esecuzione di opere di bonifica agraria.

Art. 4

E' autorizzata la concessione di un contributo straordinario di Lire 50.000.000.— a favore della Provincia di Bolzano, per la costruzione, in Bolzano, di un padiglione destinato alle esigenze dell'Istituto provinciale per l'istruzione professionale.

Per la liquidazione del contributo si applicano le norme di cui all'art. 7 della legge regionale 30 maggio 1951, n. 3.

Art. 5

Per la concessione di contributi ad integrazione dei bilanci dei Comuni deficitari, è autorizzata, nell'esercizio 1956, l'ulteriore spesa di Lire 20 milioni.

Art. 6

Alla complessiva spesa di Lire 117.134.396.— autorizzata coi precedenti articoli, si farà fronte mediante il parziale impiego dell'avanzo di bilancio dell'esercizio 1954.

Art. 7

Nello stato di previsione della spesa (Tabella B) per l'esercizio finanziario 1956, sono introdotte le seguente variazioni:

— *in aumento*:

SPESA STRAORDINARIA

ASSESSORATO

DELL'AGRICOLTURA E DELLE FORESTE

AGRICOLTURA

Cap. 119 — Sussidi straordinari alle Federazioni delle cooperative agricole ed alle associazioni agricole di produttori per l'attività di sviluppo ed incremento della cooperazione

L. 18.500.000.—

Cap. 123 — Spese per opere di bonifica

» 2.000.000.—

FORESTE

Cap. 129 — Spese per l'esecuzione di opere di sistemazione idraulico-forestale dei bacini montani e per la manutenzione straordinaria delle opere esistenti nonchè per l'acquisto delle attrezzature necessarie

» 26.634.396.—

da riportare L. 47.134.396.—

riporto L. 47.134.396.—

ASSESSORATO DEI LAVORI PUBBLICI

*OPERE PUBBLICHE*

Cap. 145 bis — (di nuova istituzione) — Contributo straordinario alla Provincia di Bolzano per la costruzione, in Bolzano, di un padiglione destinato alle esigenze dell'Istituto provinciale per l'istruzione professionale » 50.000.000.—

ASSESSORATO DEGLI AFFARI GENERALI

*SPESE DIVERSE*

Cap. 149 — Contributi ad integrazione dei bilanci dei Comuni deficitari » 20.000.000.—

TOTALE L. 117.134.396.—

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 5 settembre 1956.

*Il Presidente della Giunta Regionale*  
**ODORIZZI**

Visto:

*Il Commissario del Governo nella Regione*  
**SANDRELLI**

REGIONALGESETZ vom 5. September 1956, Nr. 13

**Teilweise Verwendung des Haushaltsüberschusses des Finanzjahres 1954 und erste Abänderungsverfügung zum Haushaltsvoranschlag 1956.**

DER REGIONALRAT  
hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES  
verkündet

folgendes Gesetz:

**Art. 1**

Für das Finanzjahr 1956 wird die weitere Ausgabe von Lire 18.500.000.— für die Gewährung von außerordentlichen Beiträgen an die Hauptverbände landwirtschaftlicher Genossenschaften und an die landwirtschaftlichen Erzeugervereinigungen für die Tätigkeit zur Entfaltung und Förderung des Genossenschaftswesens bewilligt.

**Art. 2**

Für die Durchführung von Wildbachverbauungsarbeiten und für die außerordentliche Instandhaltung der bestehenden Bauten sowie für den Ankauf der notwendigen Ausstattungsgegenstände wird für das laufende Finanzjahr die weitere Ausgabe von Lire 26.634.396.— bewilligt.

**Art. 3**

Für die Durchführung von landwirtschaftlichen Bonifizierungsbauten wird die Ausgabe von Lire 2.000.000.— bewilligt.

**Art. 4**

Zu Gunsten der Provinz Bozen wird die Gewährung eines außerordentlichen Beitrages von Lire 50.000.000.— für die Errichtung eines Gebäudes in Bozen bewilligt, das für die Erfordernisse des Landesinstitutes für die Berufsausbildung bestimmt ist.

Für die Liquidierung des Beitrages werden die Bestimmungen des Art. 7 des Regionalgesetzes vom 30. Mai 1951, Nr. 3 angewandt.

**Art. 5**

Für die Gewährung von Beiträgen zum Ausgleich der Haushalte der defizitären Gemeinden wird für das Finanzjahr 1956 die weitere Ausgabe von Lire 20.000.000.— bewilligt.

**Art. 6**

Die Gesamtausgabe von Lire 117.134.396.—, die mit den vorstehenden Artikeln bewilligt wurde, wird durch teilweise Verwendung des Haushaltsüberschusses des Finanzjahres 1954 gedeckt.

**Art. 7**

Im Voranschlag der Ausgaben (Tabelle B) für das Finanzjahr 1956 werden die nachfolgenden Änderungen eingeführt:

— *in Erhöhung:*

**AUSSERORDENTLICHE AUSGABEN**

**ASSESSORAT**

FÜR LAND- UND FORSTWIRTSCHAFT

**LANDWIRTSCHAFT**

Kap. 119 — Außerordentliche Beiträge an die Hauptverbände landwirtschaftlicher Genossenschaften und an die land-

wirtschaftlichen Erzeugervereinigungen für die Tätigkeit zur Entfaltung und Förderung des Genossenschaftswesens

L. 18.500.000.—

Kap. 123 — Ausgaben für Bonifizierungsbauten

» 2.000.000.—

**FORSTWESEN**

Kap. 129 — Ausgaben für die Durchführung von Wildbachverbauungsarbeiten und für die außerordentliche Instandhaltung der bestehenden Bauten sowie für den Ankauf der notwendigen Ausrüstungsgegenstände

» 26.634.396.—

**ASSESSORAT**

**FÜR ÖFFENTLICHE ARBEITEN**

**ÖFFENTLICHE BAUTEN**

Kap. 145 bis — (neu eingeführt) — Außerordentlicher Beitrag an die Provinz Bozen für die Errichtung eines Gebäudes in Bozen, das für die Erfordernisse des Landesinstitutes für die Berufsausbildung bestimmt ist

L. 50.000.000.—

**ASSESSORAT**

**FÜR ALLGEMEINE ANGELEGENHEITEN**

**VERSCHIEDENE AUSGABEN**

Kap. 149 — Beiträge zum Ausgleich der Bilanzen der Defizitgemeinden

» 20.000.000.—

GESAMTBETRAG L. 117.134.396.—

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 5. September 1956.

*Der Präsident des Regionalausschusses*

**ODORIZZI**

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*

**SANDRELLI**

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 3 settembre 1956, n. 54**

**Modificazioni al decreto 13 agosto 1956, n. 51, contenente norme sulla disciplina della caccia nella Valle di Genova e Valli laterali.**

**IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE DEL TRENTO ALTO ADIGE**

Visto il proprio decreto 13 agosto 1956, n. 51 relativo alla disciplina della caccia nella Valle di Genova e Valli laterali;

Confermato l'obbligo dell'accompagnamento da parte di un agente giurato in ogni partita di caccia al camoscio e al capriolo e per tutte le zone citate nel decreto stesso;

Considerato che la caccia ai tetraonidi (gallo cedrone, forcello, pernice bianca, francolino), alle coturnici, e la uccellazione da capanno fisso in dette zone può essere esercitata, col rigido rispetto di quanto disposto dalla legge e dai regolamenti in materia di caccia, e in particolare dal calendario venatorio 1956, senza particolare pregiudizio o danno alla specie orso bruno alla cui severa protezione è particolarmente informato il citato decreto 13 agosto 1956, n. 51;

Ricordato il vivo interessamento della Sezione provinciale cacciatori di Trento perchè sia consentito nei territori appartenenti al C. C. di Strembo II<sup>a</sup> parte, l'uso del cane segugio per la sola caccia al capriolo e considerato che la relativa proposta può essere accolta, confermato l'obbligo da parte dei cacciatori interessati all'osservanza della più stretta disciplina in tale genere di caccia;

Visto il proprio decreto 13 agosto 1956, n. 49 relativo al calendario venatorio 1956 per la provincia di Trento;

Vista la legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 5 e il D.P.R. 30 giugno 1951, n. 574;

Su proposta dell'Assessorato all'agricoltura e alle foreste;

decreta:

**Art. 1**

A parziale modifica del decreto 13 agosto 1956, n. 51 relativo alla disciplina della caccia nella Valle di Genova e Valli laterali, è consentito, per tutte le località citate nel detto decreto, l'esercizio della caccia ai tetraonidi (gallo cedrone, forcello, pernice bianca, francolino) e alla coturnice, e l'uccellazione da capanno fisso, col rispetto di quanto disposto dalla legge e regolamenti in materia di caccia, e in particolare dal calendario venatorio 1956 per la provincia di Trento.